

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

7 JULI 1998

---

**Wetsontwerp houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken (*Evocatieprocedure*)**

**Wetsontwerp houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **GORIS**

---

De commissie voor de Justitie heeft deze ontwerpen besproken tijdens haar vergaderingen van 7 juli 1998.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Desmedt, Erdman, Hotyat, Mahoux, mevrouw Merchiers, de heren Raes, Vandenberghe en Goris, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer D'Hooghe, mevrouw Jeanmoye, de heer Weyts en mevrouw Willame-Boonen.

*Zie:*

**Gedr. St. van de Senaat:**

**1-1049 - 1997/1998:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendement.

**1-1050 - 1997/1998:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

7 JUILLET 1998

---

**Projet de loi transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données (*Procédure d'évocation*)**

**Projet de loi transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR M. **GORIS**

---

La commission de la Justice a examiné les projets qui font l'objet du présent rapport au cours de ses réunions du 7 juillet 1998.

---

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Lallemand, président; Bourgeois, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Erdman, Hotyat, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Raes, Vandenberghe et Goris, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. D'Hooghe, Mme Jeanmoye, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**1-1049 - 1997/1998:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendement.

**1-1050 - 1997/1998:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

## I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De wetsontwerpen strekken ertoe richtlijn 96/9/EG van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken in de Belgische rechtsorde om te zetten.

Die richtlijn heeft tot doel de uiteenlopende nationale wetgevingen inzake rechtsbescherming van databanken met elkaar in overeenstemming te brengen.

Aangezien de richtlijn ertoe strekt de databanken voldoende bescherming te bieden om de vergoeding van de auteur en de producent van de databank te verzekeren, is deze richtlijn een belangrijke maatregel voor de invoering van een regelgevend kader inzake de informatiemaatschappij op Europees niveau.

De harmonisatie van de rechtsbescherming van databanken berust op twee verschillende rechten.

Eenzijds harmoniseert de richtlijn een aantal regels betreffende het auteursrecht die van toepassing zijn op de databanken. Dat recht wil de creativiteit van de auteurs van databanken beschermen.

Anderzijds voert de richtlijn een nieuw recht in dat verschilt van het auteursrecht. Dat recht, dat betrekking heeft op de gehele inhoud van een databank of op een belangrijk deel ervan, heeft tot doel de investering te beschermen die door de producenten van databanken is gedaan voor het verkrijgen, de controle of het voorstellen van de inhoud van databank.

### I. Bestaansreden van het recht van de producenten van databanken

De toekenning van een specifieke bescherming aan de producenten van databanken kan worden verklaard door de kenmerken en de kwetsbare plekken van de informatiemarkt.

Eenzijds vereisen het realiseren en het commercialiseren van een databank aanzienlijke investeringen. Immers, de productie van een databank houdt in dat gegevens worden verzameld, geselecteerd en verwerkt, dat instrumenten worden aangemaakt om gegevens op te sporen en dat de inhoud van de databank wordt bijgewerkt.

De Europese Commissie heeft in haar actieplan voor de oprichting van een markt voor informatiediensten vastgesteld dat niet meer dan de helft van de operatoren op de elektronische informatiemarkt winstgevendende activiteiten verricht (mededeling van de commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement betreffende het Impact-programma, Brussel, 2 september 1992, afdeling (92) 1536 definitief).

Voorts is de rechtsbescherming van databanken thans op bepaalde vlakken zwak.

## I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Les projets de loi qui sont soumis ont pour objet de transposer en droit belge la directive 96/9/CE du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données.

Cette directive a pour objectif d'harmoniser les différentes législations nationales relatives à la protection juridique des bases de données.

Dans la mesure où elle vise à assurer un niveau de protection approprié aux bases de données, afin de garantir la rémunération des auteurs et producteurs de la base de données, cette directive constitue une mesure importante en vue de l'établissement d'un cadre réglementaire pour la société de l'information au niveau européen.

L'harmonisation de la protection juridique des bases de données repose sur deux droits distincts.

D'une part, la directive harmonise certaines règles relatives au droit d'auteur qui sont applicables aux bases de données. Ce droit tend à protéger la créativité des auteurs de bases de données.

D'autre part, la directive institue un nouveau droit, distinct du droit d'auteur. Ce droit qui a pour objet la totalité ou une partie substantielle du contenu d'une base de données, vise à protéger l'investissement effectué par les producteurs de bases de données dans l'obtention, la vérification ou la présentation du contenu de celles-ci.

### I. Raisons d'être du droit des producteurs de bases de données

L'octroi aux producteurs de bases de données d'une protection spécifique s'explique par les caractéristiques et les faiblesses du marché de l'information.

D'une part, la réalisation et la commercialisation d'une base de données nécessitent des investissements importants. En effet, la production d'une base de données implique une collecte, une sélection, un traitement des données, la réalisation d'instruments de recherche de l'information et l'actualisation du contenu de la base de données.

Dans son plan d'action pour la création d'un marché des services d'information, la Commission européenne a constaté que seulement la moitié des opérateurs du marché de l'information électronique avaient des activités rentables (Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur le programme Impact, Bruxelles, 2 septembre 1992, Sec(92) 1536 final).

D'autre part, la protection juridique des bases de données présente actuellement des faiblesses sur certains plans.

De bescherming van databanken door het auteursrecht is op tweeërlei wijze begrensd. Enerzijds wordt het originaliteitscriterium beoordeeld aan de hand van de keuze of de rangschikking van de materie. Het belang van een elektronische databank bestaat evenwel *juist erin* dat zij met betrekking tot een bepaald onderwerp exhaustief is. In dat geval kan moeilijk worden gesteld dat de keuze van de gegevens origineel is. Ingeval wordt vastgesteld dat een databank origineel is, heeft *anderzijds* de bescherming door het auteursrecht alleen betrekking op de originele structuren van de databank.

Het recht inzake oneerlijke concurrentie voorziet niet in een gepaste rechtsbescherming. Hoewel het kader van deze theorie niet duidelijk is vastgesteld, lijkt het dat zij slechts van toepassing is op concurrerende producenten. Voornoemd recht regelt alleen horizontale betrekkingen en kan derhalve niet worden ingeroepen door een producent van databanken tegen gebruikers die geen concurrent zijn en die de inhoud van de databank voor persoonlijk gebruik reproduceren. De theorie van de parasitaire concurrentie verleent aan de producenten van databanken alleen het recht om *a posteriori* aan de hoven en rechtbanken te vragen dat zij een concurrent bevelen de opvraging of het hergebruik van gegevens die een parasitaire handeling vormen, stop te zetten.

## II. Evenwicht tussen de belangen

Het ontwerp van wet is er tevens op gericht een evenwicht tot stand te brengen tussen de rechten van de producenten van gegevensbanken en het algemeen openbaar belang, inzonderheid op het vlak van het onderwijs, het onderzoek en de toegang tot de gegevens.

Het evenwicht waarin deze wet beoogt te voorzien, bestaat erin uitzonderingen vast te stellen ten behoeve van onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, een dwingend karakter te verlenen aan deze uitzonderingen en compensatie te bieden door een recht op vergoeding.

## III. Wijze van omzetting

Om de Europese richtlijn in Belgisch recht om te zetten is voor een distributieve methode gekozen. De bepalingen betreffende het auteursrecht worden geïntegreerd in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten en de bepalingen inzake het recht van de producenten van databanken worden omgezet door middel van een afzonderlijke wet.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Verscheidene commissieleden onderstrepen het belang van de afbakening van het toepassingsgebied

La protection dont jouissent les bases de données en vertu du droit d'auteur comporte deux limites. D'une part, le critère d'originalité s'apprécie au regard du choix et de la disposition des matières. Or, l'intérêt des bases de données électroniques est d'être exhaustives sur un sujet déterminé. Dans ce cas, le choix des données pourra difficilement être original. Dans l'hypothèse où il est établi qu'une banque de données est originale, le droit d'auteur protégera uniquement la structure originale de la base de données.

Le droit de la concurrence déloyale ne confère pas une telle protection juridique. Bien que les contours de cette théorie ne soient pas clairement fixés, il semble qu'elle ne s'applique qu'entre producteurs concurrents. Elle ne réglemente que les rapports horizontaux. Elle ne peut dès lors être invoquée par un producteur de bases de données à l'encontre des utilisateurs qui ne sont pas ses concurrents et qui reproduisent le contenu de la base de données à des fins d'exploitation interne. Par ailleurs, la théorie de la concurrence parasitaire ne confère aux producteurs de bases de données que le droit de saisir *a posteriori* les cours et tribunaux afin de les entendre ordonner la cessation par un concurrent, d'une extraction et d'une réutilisation des informations, constitutives d'un agissement parasitaire.

## II. Équilibre entre les intérêts

Le projet de loi vise également à réaliser un équilibre entre les droits des producteurs de bases de données et l'intérêt général, notamment en matière d'enseignement, de recherche et d'accès à l'information.

L'équilibre que cette loi se propose de réaliser consiste à prévoir des exceptions au profit de l'enseignement et de la recherche scientifique, à conférer aux exceptions un caractère impératif et à les compenser par un droit à rémunération.

## III. Méthode de transposition

Afin de transposer la directive européenne en droit belge, une méthode distributive a été adoptée. Les dispositions concernant le droit d'auteur sont intégrées dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins tandis que les dispositions relatives au droit des producteurs de bases de données sont transposées au moyen d'une loi autonome.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Plusieurs commissaires soulignent l'importance que revêt la délimitation du champ d'application des

van voorliggende wetsontwerpen ten opzichte van het toepassingsgebied van de wet op het auteursrecht. De bestaansredenen van een specifieke behandeling van de rechtsbescherming van databanken moet nader worden verklaard.

De minister wijst erop dat het auteursrecht ontoereikend is, vooral wanneer het gaat om de bescherming van databanken die geen originele structuur gebruiken en zich niet kunnen beroepen op een originele inhoud.

Bij databanken is het criterium van de oorspronkelijkheid, dat met het auteursrecht beschermd kan worden, niet altijd voorhanden. Daarom heeft men een recht *sui generis* moeten invoeren, dat los staat van het auteursrecht.

Een lid merkt op dat de woorden «banque de données» en «base de données» door elkaar worden gebruikt. Beogen zij wel degelijk hetzelfde?

De minister antwoordt bevestigend. De term «base de données» is een verfransing van het Engelse woord «database».

Een lid vraagt of iemand die een databank wenst te beschermen ook bepaalde formaliteiten dient te vervullen, bijvoorbeeld het afleggen van een verklaring, opdat deze bescherming zou kunnen worden tegenworpen aan derden.

De minister antwoordt ontkennend. Het huidige systeem van het auteursrecht werd gewoon overgenomen. Er bestaat dus geen formaliteit als het Amerikaanse copyright.

Noch de registratie, noch de neerlegging van de databank is vereist.

Een lid verwijst naar de definitie van het begrip «producent van een databank» (*cf.* Stuk Senaat, nr. 1-1049/1, artikel 2, 5°), die zowel voor een natuurlijke persoon als voor een rechtspersoon geldt. De producent van een databank heeft het recht de opvraging en/of het hergebruik van het geheel of van een in kwalitatief of kwantitatief opzicht substantieel deel van de inhoud van zijn databank te verbieden (art. 4 van het wetsontwerp — Stuk Senaat, nr. 1-1049/1). Een databank, die een intellectueel scheppend werk vertegenwoordigt, kan ook worden samengesteld voor rekening van een vennootschap. Wie wordt er in dat geval beschouwd als de producent en wie kan zich verzetten tegen de opvraging of het gebruik van de databank? Geldt de bescherming voor de vennootschap-werkgever, voor de auteur, of voor de beide partijen?

Bestaat er op dat punt een onderscheid tussen het auteursrecht en het producentenrecht?

De minister antwoordt dat de producent en de auteur verschillende rechten genieten. Zowel de auteur, die eventueel een arbeidsovereenkomst met de producent heeft gesloten, als de producent zelf

projets de loi à l'examen par rapport à celui de la loi sur le droit d'auteur. Il y a lieu de préciser la raison d'être d'un traitement spécifique pour la protection juridique des bases de données.

Le ministre précise que le droit d'auteur est insuffisant, plus particulièrement pour la protection des bases de données qui n'utilisent pas de structure originale et qui ne peuvent pas prétendre à un contenu original.

En ce qui concerne les banques de données, le critère d'originalité, qui permet la protection par le droit d'auteur, n'est pas toujours présent. Pour cette raison, il a fallu créer un droit *sui generis*, distinct du droit d'auteur.

Un membre souligne que l'on utilise indifféremment «banque de données» et «base de données». Les deux termes ont-ils bien la même signification?

Le ministre répond par l'affirmative. Le terme «base de données» est une francisation du mot anglais «database».

Un membre demande si celui qui souhaite protéger une base de données doit remplir certaines formalités, comme par exemple faire une déclaration, pour que cette protection puisse être opposée aux tiers.

Le ministre répond que non. On reprend simplement le système en vigueur pour le droit d'auteur. Il n'y a donc pas de formalité comme le copyright américain.

On ne requiert ni enregistrement, ni dépôt de la base de données.

Un membre renvoie à la définition du producteur d'une base de données (*cf.* doc. Sénat, n° 1-1049/1, 2), qui comprend aussi bien la personne physique que la personne morale. Le producteur d'une base de données a le droit d'interdire l'extraction et/ou la réutilisation de la totalité ou d'une partie, qualitativement ou quantitativement substantielle, du contenu de cette base de données (art. 4 du projet — doc. Sénat, n° 1-1049/1). Il est possible que la constitution d'une base de données, qui est un travail de création intellectuelle, se fasse pour le compte d'une société. Dans ce cas, qui est considéré comme le producteur et qui peut s'opposer à l'extraction ou l'utilisation de la base de données? La protection couvre-t-elle la société-employeur, l'auteur lui-même, ou ces deux parties?

Existe-t-il à ce niveau une distinction entre le droit d'auteur et le droit du producteur?

Le ministre répond que le producteur et l'auteur bénéficient de droits distincts, tant l'auteur, qui est éventuellement dans les liens d'un contrat de travail avec le producteur, que le producteur même sont

worden beschermd. Hun onderlinge betrekkingen worden geregeld in het ontwerpartikel 19, dat in de wet van 30 juni 1994 een artikel 20<sup>ter</sup> invoegt.

Een lid wijst erop dat men dus een onderscheid dient te maken tussen wat in de culturele sector onder het auteursrecht *stricto sensu* valt en het ontwerp-recht in een commerciële sector.

Een lid vraagt waarom de duur van het recht van producenten bepaald is op 15 jaar (art. 6 van het ontwerp — Stuk Senaat, nr. 1-1049/1).

De minister verduidelijkt dat de bepaling betreffende deze duur, zoals de meeste inhoudelijke artikelen van deze ontwerpen, werd overgenomen uit de richtlijn.

Een lid merkt op dat een databank origineel kan zijn en daardoor beschermd kan worden door het auteursrecht. Indien de databank daarentegen geen echte intellectuele schepping is en oorspronkelijkheid mist in de zin van het auteursrecht, zal ze door de voorliggende ontwerpen beschermd worden.

Het auteursrecht vereist het criterium van de oorspronkelijkheid terwijl de voorliggende ontwerpen bepalen dat het moet gaan om een of andere vorm van samenvoeging of ordening.

Een ander lid haalt het voorbeeld van de telefoon-gids aan. Wordt de alfabetische indeling beschermd?

De minister antwoordt bevestigend. Het verzamelen van de namen en de adressen, ze sorteren, nakijken en in een alfabetische volgorde plaatsen, vertegenwoordigt een immens werk dat niet beschermd wordt door het auteursrecht maar wel door het producentenrecht. Hij haalt eveneens het voorbeeld aan van een alfabetisch geordende juridische databank, die geen enkele originaliteit vertoont.

Een lid vraagt of de telefoongids herdrukt mag worden en gebruikt voor commerciële doeleinden. Mag men bij voorbeeld een commerciële mailing doen naar de verwarmingstechnici door gebruik te maken van de gegevens van de telefoongids?

De minister verwijst naar de toepassing van artikel 4, tweede lid, van het ontwerp (Stuk Senaat, nr. 1-1049/1). Herhaald en systematisch opvragen en/of hergebruiken van niet-substantiële delen van de inhoud van de databank zijn niet toegestaan indien zij strijdig zijn met een normale exploitatie van de databank of indien zij ongerechtvaardigde schade toebrengen aan de rechtmatige belangen van de producent van de databank.

Een lid stipt aan dat laatstejaarsstudenten vaak beroep doen op databanken. Heeft voorliggend ontwerp enig incident op dat vlak? Ook het wetenschappelijk onderzoek in het algemeen zou kunnen worden geschaad door de bescherming van de databanken en

protégés. Leurs rapports sont réglés par l'article 19 du projet, introduisant un article 20<sup>ter</sup> dans la loi du 30 juin 1994.

Un membre souligne qu'il importe donc de distinguer ce qui relève du droit d'auteur *stricto sensu* dans le secteur culturel et du droit de conception dans un secteur commercial.

Un membre demande pourquoi la durée du droit des producteurs a été fixée à quinze ans (art. 6 du projet — doc. Sénat, n° 1-1049/1).

Le ministre précise que, comme la plupart des articles touchant au fond des projets à l'examen, la disposition concernant la durée a été reprise de la directive.

Un membre fait remarquer qu'une base de données peut être originale et donc de ce fait protégée par le droit d'auteur. Si par contre elle ne constitue pas une véritable création intellectuelle et manque d'originalité au sens d'un droit d'auteur, elle sera protégée par les projets à l'examen.

Le droit d'auteur requiert le critère de l'originalité et les projets à l'examen prévoient un certain travail d'assemblage ou de mise en ordre.

Un autre membre cite l'exemple de l'annuaire téléphonique. Le classement par ordre alphabétique fait-il l'objet d'une protection?

Le ministre répond par l'affirmative. Le fait de collecter les noms et les adresses, de les trier, de les vérifier et de les mettre par ordre alphabétique, représente un travail considérable, qui n'est pas protégé par le droit d'auteur, mais bien par le droit de producteur. Il cite également l'exemple d'une banque de données juridique classées par ordre alphabétique dont la structure (l'ordre alphabétique) ne représente aucune originalité.

Un membre demande si l'annuaire téléphonique peut être réimprimé et utilisé à des fins commerciales. Peut-on, par exemple, faire un mailing commercial aux chauffagistes en utilisant les données de l'annuaire?

Le ministre renvoie à l'application de l'article 4, alinéa 2 (doc. Sénat, n° 1-1049/1). Les extractions et/ou réutilisations répétées et systématiques de parties non substantielles du contenu de la base de données ne sont pas autorisées lorsqu'elles sont contraires à une exploitation normale de la base de données ou causent un préjudice injustifié aux intérêts légitimes du producteur de celle-ci.

Un membre souligne que les étudiants de dernière année font souvent appel aux banques de données. Le projet à l'examen a-t-il une incidence quelconque à cet égard? La recherche scientifique en général pourrait, elle aussi, avoir à pâtir de la protection des

de verplichting tot het betalen van een vergoeding voor het consulteren van deze databanken.

De minister verwijst naar de mogelijke uitzonderingen (zie artikel 7, 2<sup>o</sup>, en de artikelen 20 en 21, Stuk Senaat, nr. 1-1049/1), bepaald in de wet. Hiertoe behoren het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Een lid merkt op dat de minister in zijn inleidende uiteenzetting in de Kamer gewag heeft gemaakt van het onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en de openbare uitlening. De openbare uitlening komt evenwel niet meer voor bij de uitzonderingen bepaald door de artikelen 20 en 21 (Stuk Senaat, nr. 1-1049).

Spreker merkt op dat de definitie van het hergebruik in artikel 2 (Stuk Senaat, nr. 1-1049) de openbare uitlening uitsluit. Moet men aannemen dat deze uitsluiting in artikel 2 tot gevolg heeft dat de openbare uitlening niet voorkomt in de omschrijving van de artikelen 20 en 21 (Stuk Senaat, nr. 1-1049)?

Bij de uitzonderingen bepaald in artikel 6, tweede lid, van de richtlijn wordt melding gemaakt van het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek. Een derde uitzondering in de richtlijn verwijst naar de nationale wetgeving.

De minister merkt op dat men rekening moet houden met verschillende elementen. Artikel 2 (Stuk Senaat, nr. 1-1049) omschrijft het recht van opvraging en het recht van hergebruik. Overeenkomstig de Europese richtlijn valt de openbare uitlening niet onder het recht van opvraging en het recht van hergebruik. Dat geldt natuurlijk alleen ten aanzien van het recht van de producenten van databanken en men kan deze uitsluiting niet verruimen tot het auteursrecht.

Wat de auteursrecht betreft, is voorzien in een specifieke uitzondering voor de databanken die openbaar uitgeleend worden. Aldus wordt het toepassingsgebied van artikel 23 verruimd tot de databanken en de fotografische werken. Er zijn dus maatregelen genomen om de openbare bibliotheken in staat te stellen deze werken uit te lenen aan het publiek.

Een lid wenst een verheldering over de artikelen 7 en 8 van het ontwerp (Stuk Senaat, nr. 1-1049/1). Er wordt onderscheid gemaakt tussen de substantiële delen en de niet-substantiële delen van de inhoud. Welke zijn de criteria hiervoor? Wat wordt als substantieel beschouwd en wat niet?

Een tweede vraag betreft het feit dat artikel 7 bepaalt dat de rechtmatige gebruiker die substantiële delen zonder de toestemming van de producent kan opvragen voor privé-gebruik, ter illustratie bij het onderwijs en om de openbare veiligheid te waarborgen, of om in een administratieve of gerechtelijke procedure aan te wenden. Artikel 8 handelt over niet-

banques de données et de l'obligation de payer une rémunération pour les consulter.

Le ministre renvoie aux exceptions possibles (voir article 7, 2<sup>o</sup>, et les articles 20 et 21, doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1), prévues dans la loi. L'enseignement et la recherche scientifique en font partie.

Un membre fait remarquer que l'exposé introductif du ministre à la Chambre fait état de l'enseignement, de la recherche scientifique et du prêt public. Le prêt public ne figure cependant plus dans les exceptions fixées par les articles 20 et 21 du projet (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1).

L'intervenant remarque que l'article 2 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1) exclut le prêt public de la définition de la réutilisation. Doit-on considérer que l'exclusion dans l'article 2 permet de ne pas retrouver le prêt public dans le libellé des articles 20 et 21 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1)?

Dans les exceptions prévues dans l'article 6, deuxième alinéa, de la directive sont mentionnés l'enseignement et la recherche scientifique (a, b, c). Une troisième exception dans la directive renvoie à la législation interne.

Le ministre souligne que plusieurs éléments sont à prendre en compte. L'article 2 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1) définit le droit de réutilisation et le droit d'extraction. Conformément à la directive européenne, il est prévu que le prêt public n'est pas couvert par le droit de réutilisation et le droit d'extraction. Ceci ne vaut évidemment qu'à l'égard du droit des producteurs de bases de données et on ne peut étendre cette exclusion aux droits d'auteur.

En ce qui concerne le droit d'auteur, une exception spécifique est prévue pour les bases de données qui font l'objet d'un prêt public. Le champ d'application de l'article 23 de la loi du 30 juin 1994 est ainsi étendu aux bases de données et aux œuvres photographiques. Des mesures ont donc été prises afin de permettre aux bibliothèques publiques de prêter ces œuvres au public.

Un membre souhaite obtenir des précisions en ce qui concerne les articles 7 et 8 du projet (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-1049/1). On y fait une distinction entre les parties substantielles et les parties non substantielles du contenu. Quels sont les critères à utiliser? Qu'entend-on par partie substantielle et par partie non substantielle?

Une deuxième question concerne le fait que l'article 7 prévoit que l'utilisateur légitime peut extraire ces parties substantielles sans l'autorisation du producteur dans un but strictement privé, à des fins d'illustration de l'enseignement et à des fins de sécurité publique ou aux fins d'une procédure administrative ou juridictionnelle. L'article 8 concerne les

substantiële delen van de inhoud en bepaalt dat de producent van een databank de rechtmatige gebruiker niet kan beletten niet-substantiële delen op te vragen en/of te hergebruiken. De rechtmatige gebruiker kan dus ook niet-substantiële delen opvragen of gebruiken. Waarom maakt men dan een onderscheid tussen substantiële en niet-substantiële delen vermits er toch een vrijheid van gebruik bestaat? Men kan het opvragen of het hergebruiken in ieder geval niet verbieden.

De minister verduidelijkt dat de artikelen 7 en 8 een letterlijke overname zijn van de bepalingen van de Europese richtlijnen (artikelen 8 en 9).

Hierin worden de criteria «substantieel» en «niet-substantieel» gehanteerd. Het gaat om relatieve begrippen die geval per geval beoordeeld worden, hetzij door de partijen in het kader van de onderhandeling over een contract, hetzij voor de hoven en rechtbanken. Het gebruik van de criteria «substantieel» en «niet-substantieel» had als bedoeling de toegankelijkheid van de informatie zo ruim mogelijk te maken.

In de voorgaande voorstellen van richtlijn had het recht van de producent van de databank betrekking op de gehele databank of op een deel ervan. De Lid-Staten waren van mening dat deze bepaling de producenten een te grote bescherming verschafte. Het criterium van het substantieel deel is ingevoerd om deze bescherming te beperken (zie artikel 7, 1, van de richtlijn). Zo ontsnapt het niet-substantiële deel aan de controle van de producent van een databank.

Het criterium dat in aanmerking wordt genomen om te oordelen of het al dan niet om een substantieel deel gaat, is gebaseerd op de schade die berokkend wordt aan de investering van de producent van databanken. Indien hergebruik of opvraging van een deel van de databank schade berokkent aan de investering van de producent, wordt dat deel als substantieel beschouwd.

Een lid stelt vervolgens een vraag over artikel 6 van het ontwerp (Stuk Senaat, nr. 1-1049/1) waarin bepaald wordt dat het recht van de producenten van databanken ingaat vanaf het tijdstip waarop de fabricage van de databank voltooid is. Hoe kan men de datum van voltooiing van de fabricage kennen en vaststellen? Stemt deze datum overeen met de datum waarop de gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek? Het komt hem voor dat deze bepaling niet duidelijk genoeg is.

De minister verklaart dat het ontwerp geen specifieke regel bepaalt. Het gemene recht is ter zake van toepassing. Een uiterst voorzichtige producent zou het werk kunnen laten registreren om het een vaste dagtekening te geven. De datum van voltooiing valt

parties non substantielles du contenu et prévoit que le producteur d'une base de données ne peut empêcher l'utilisateur légitime d'extraire et/ou de réutiliser des parties non substantielles. L'utilisateur légitime peut donc extraire ou utiliser aussi des parties non substantielles. Pourquoi fait-on alors une distinction entre les parties substantielles et les parties non substantielles, puisque leur utilisation est de toute façon libre? On ne peut de toute manière interdire leur extraction ou leur réutilisation.

Le ministre précise que les articles 7 et 8 transposent littéralement les dispositions des directives européennes (articles 8 et 9).

Les critères de substantialité y sont repris. Il s'agit de notions relatives, qui seront appréciées au cas par cas, soit par les parties dans le cadre d'une négociation contractuelle, soit devant les cours et tribunaux. La raison d'être de l'utilisation du critère de substantialité était d'assurer au maximum l'accès à l'information.

Dans les propositions antérieures de directives européennes, le droit du producteur de base de données portait sur toute ou partie de la base de données. Les États membres ont considéré que cette disposition accordait aux producteurs une protection excessive. Le critère de la partie substantielle a été inséré afin de limiter cette protection (voir article 7, 1, de la directive). Une partie non substantielle échappe ainsi au contrôle du producteur d'une base de données.

Le critère pour apprécier s'il s'agit ou non d'une partie substantielle est considéré en fonction de l'atteinte à l'investissement du producteur de la base de données. S'il s'agit d'une partie dont la réutilisation ou l'extraction porte atteinte à l'investissement du producteur de la base de données, cette partie est considérée comme substantielle.

Un membre pose ensuite une question en ce qui concerne l'article 6 du projet (Doc. Sénat, n° 1-1049/1), qui stipule que le droit des producteurs de bases de données prend naissance dès l'achèvement de la fabrication de la base de données. Comment cette date d'achèvement de la fabrication est-elle connue et déterminée? Correspond-elle à la date à laquelle les données sont mises à la disposition du public? Il lui semble que cette disposition n'est pas assez précise.

Le ministre explique que le projet ne prévoit pas de règle spécifique. Le droit commun s'applique en la matière. Un producteur particulièrement prudent pourrait faire enregistrer l'œuvre pour lui donner une date certaine. La date d'achèvement ne se confond pas

niet noodzakelijk samen met de datum waarop de gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek.

De minister verwijst voor het overige naar het laatste lid van dat artikel, dat de bewijslast voor de datum van voltooiing oplegt aan de producent.

Tenslotte vestigt een lid de aandacht op de wijziging van artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 (Stuk Senaat, nr. 1-1049/1, artikel 24).

Aldus wordt bepaald dat de commissie niet meer wordt voorgezeten door een magistraat, maar wel door een vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht. Welk is de *ratio legis* van deze overheveling van bevoegdheid van de rechterlijke naar de uitvoerende macht? Bovendien kan de minister weigeren de Koning voor te stellen een beslissing bindend te maken.

In het licht van de waarborg van onpartijdigheid pleit spreker eerder voor het behoud van een commissie met een magistraat aan het hoofd.

Huidig artikel 42 *in fine* van de auteurswet van 30 juni 1994 bepaalt dat de beslissingen van de commissie, vandaag voorgezeten door een magistraat, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en bovendien bij koninklijk besluit bindend verklaard worden ten aanzien van derden. Het zijn dus niet louter arbitragebeslissingen, maar zij hebben een bindende waarde ten opzichte van derden. Bovendien stelt spreker vast dat de Europese richtlijn nergens gewag maakt van dergelijk artikel. Het komt spreker aldus voor dat de minister deze bevoegdheid via een achterpoort wil naar zich toetrekken.

Het lijkt spreker gevaarlijk de politisering van een beslissing in de wet in te schrijven. Het lijkt hem meer gepast dat de partijen die bij zulk geschil betrokken zijn, beroep kunnen doen op een commissie met een magistraat als voorzitter, waarvan men een grotere neutraliteit mag verwachten.

De minister onderstreept dat het hier niet gaat over de rechtsbescherming van database, maar wel over een technische aanpassing van artikel 42 van de wet van 30 juni 1994. De commissie opgericht in artikel 42 is gelast met de onderhandelingen tussen bepaalde rechthebbenden en schuldeisers over de tarieven van de vergoeding verschuldigd voor het openbaar verspreiden van onder meer geluidswerken, bijvoorbeeld bij kappers of in horecavestigingen. Artikel 42 werd gewijzigd om praktische problemen te vermijden en om tegemoet te komen aan sommige opmerkingen van de magistratuur.

De minister onderstreept dat deze commissie geen gerechtelijke commissie is; het gaat niet om een beroepscommissie die geschillen op een definitieve wijze dient te regelen, zoals de beroepscommissie van de orde van de geneesheren. Het leek dus niet nuttig deze

nécessairement avec la date à laquelle les données sont mises à la disposition du public.

Le ministre renvoie, pour le surplus, au dernier alinéa de cette disposition, qui règle la question de la preuve de la date d'achèvement, en la mettant à charge des producteurs.

Enfin, un membre attire l'attention sur la modification de l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 (doc. Sénat, n 1-1049/1, article 24).

On y prévoit que la commission n'est plus présidée par un magistrat, mais par un représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur. Quelle est la *ratio legis* de ce transfert de compétence du pouvoir judiciaire au pouvoir exécutif? En outre, le ministre peut refuser de proposer au Roi de rendre une décision obligatoire.

Afin de garantir l'impartialité, l'intervenant plaide plutôt pour le maintien d'une commission présidée par un magistrat.

L'article 42 actuel de la loi du 30 juin 1994 sur le droit d'auteur prévoit, *in fine*, que les décisions de la commission, présidée à l'heure actuelle par un magistrat, sont publiées au *Moniteur belge* et, en outre, rendues obligatoires à l'égard des tiers par la voie d'un arrêté royal. Ces décisions ne sont donc pas simplement des sentences arbitrales; elles ont force obligatoire à l'égard de tiers. L'intervenant constate en outre qu'aucune disposition de la directive européenne ne fait état de pareil article. L'intervenant a donc l'impression que le ministre veut s'attribuer cette compétence de manière détournée.

L'intervenant trouve dangereux d'inscrire la politisation d'une décision dans la loi. Il lui semble plus indiqué que les parties impliquées dans un litige de ce genre puissent faire appel à une commission présidée par un magistrat et dont on peut attendre une plus grande neutralité.

Le ministre souligne qu'il ne s'agit pas ici de la protection juridique d'une banque de données, mais d'une adaptation technique de l'article 42 de la loi du 30 juin 1994. La commission créée à l'article 42 est chargée de négocier, avec certains ayants droit et les débiteurs, le taux de la rémunération due pour la diffusion publique notamment d'œuvres sonores; par exemple chez des coiffeurs ou dans des établissements du secteur horeca. L'article 42 a été modifié pour éviter des problèmes pratiques et pour tenir compte de certaines remarques faites par la magistrature.

Le ministre souligne que cette commission n'est pas une commission juridictionnelle; il ne s'agit pas d'une commission d'appel chargée de trancher définitivement ces litiges comme la commission d'appel de l'ordre des médecins. Il n'a dès lors pas paru utile de



commissie te laten voorzitten door een magistraat, wetend dat de ambtenaren van de administratie van het ministerie van Justitie de nodige onpartijdigheid kunnen betogen.

Betreffende de bevoegdheid van de minister sommige akkoorden te weigeren, werd de bestaande bepaling overgenomen met betrekking tot de paritaire commissie op het vlak van sociaal recht en arbeidsrecht. Indien een akkoord bij voorbeeld te zware strafbepalingen inlast, hetgeen indruist tegen de openbare orde volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, moet de minister zulke akkoorden kunnen weigeren. Reeds nu bestaat deze mogelijkheid op basis van de Grondwet.

Bovendien hebben onze magistraten geen proactieve rol in het kader van onderhandelingen. Als de rechter bevoegd is in het kader van een bemiddelingsprocedure (zie arbeidsrecht), dan heeft deze een zuiver neutrale rol. Hij kan enkel het akkoord van de partijen vaststellen en omschrijven in een vonnis. Onze rechters hebben eigenlijk geen enkele opleiding voor een meer actieve rol te spelen in een arbitrage, om de partijen te dwingen tot een akkoord te komen. De huidige versie van het artikel 42 geeft aanleiding tot heel wat problemen op dat vlak.

Daarenboven rees een praktisch probleem door de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Gezien de moeilijkheden binnen deze rechtbank, konden er geen magistraten worden aangewezen om deze commissie voor te zitten. De minister onderstreept vervolgens dat de voorgestelde oplossing werd onderschreven door de betrokken partijen.

Daarenboven mag men niet uit het oog verliezen dat de wet van 30 juni 1994 op 1 augustus 1994 in werking is getreden en dat nog geen enkele vergoeding waarvan in artikel 42 sprake is, kon worden geïnd wegens de slechte werking van die commissie. Een van de redenen daarvan is te zoeken bij het voorzitterschap van de commissie. Het laattijdig bijeenroepen van de vergaderingen en andere praktische problemen hebben geleid tot de beslissing om op deze wijze niet langer voort te werken.

Het voorzitterschap is toegewezen aan een vertegenwoordiger van de regering, ook al met het oog op de cohesie. De commissie heeft tot taak de vergoedingen te bepalen die van toepassing zijn op sommige bedrijfssectoren zoals de horeca en het vervoer. Andere bepalingen van de wet van 30 juni 1994 voorzien eveneens in vergoedingen voor reprografie, het fotokopiëren en het kopiëren van geluidswerken en audiovisuele werken.

Deze artikelen machtigen de regering het bedrag van de vergoedingen te bepalen en de wijze waarop ze geïnd worden. Voor die vergoedingen rezen er minder

faire présider cette commission par un magistrat, sachant que les fonctionnaires de l'administration du ministère de la Justice peuvent faire preuve de l'impartialité qui s'impose.

Concernant la compétence qu'aurait le ministre de refuser certains accords, on a repris la disposition qui s'applique aux commissions paritaires dans le domaine du droit social et du droit du travail. Si un accord insère par exemple des clauses pénales trop sévères, ce qui, selon la jurisprudence de la Cour de cassation, est contraire à l'ordre public, le ministre doit pouvoir mettre son veto à de tels accords. Il dispose déjà aujourd'hui de cette faculté en vertu de la Constitution.

De plus, nos magistrats n'ont aucun rôle proactif dans le contexte de négociations. Si le juge est compétent dans le cadre d'une procédure de conciliation (*cf.* le droit du travail), son rôle est parfaitement neutre. Il ne peut que constater l'accord des parties et le transposer dans son jugement. Les juges belges n'ont en fait aucune formation pour jouer un rôle plus actif dans un arbitrage, pour forcer les parties à conclure un accord. L'article 42, tel que rédigé actuellement, pose pas mal de problèmes de ce point de vue.

De plus, un problème pratique se posait du fait de la compétence du président du tribunal de première instance de Bruxelles. Vu les difficultés que connaît ce tribunal, aucun magistrat n'a pu être désigné pour présider cette commission. Le ministre souligne ensuite que la solution proposée agréée aux parties concernées.

De plus, il ne faut pas perdre de vue que la loi du 30 juin 1994 est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1994, et qu'aucune des rémunérations couvertes par l'article 42 n'est entrée en vigueur à l'heure actuelle, en raison du mauvais fonctionnement de cette commission. Une des raisons de ce dysfonctionnement est la présidence de la commission. Le retard dans la convocation de réunions et d'autres raisons pratiques ont donné lieu à la décision de ne pas continuer à travailler de cette façon.

La présidence a été attribuée à un représentant du gouvernement également pour des raisons de cohérence. La commission est chargée de définir les rémunérations applicables à certains secteurs d'activité, tels que le secteur horeca et le secteur des transports. D'autres dispositions de la loi du 30 juin 1994 prévoient également des rémunérations en matière de reprographie, photocopies ou copies sonores et audiovisuelles.

Ces articles habilite le gouvernement à fixer le montant des rémunérations et à fixer toutes les modalités de perception. Pour ces rémunérations, la mise en

praktische problemen. Over de uitvoeringsbesluiten is met de betrokken kringen langdurig onderhandeld.

Het voorstel tot wijziging van artikel 42 zorgt ervoor dat de minister kan weigeren de Koning voor te stellen een beslissing bindend te verklaren ten aanzien van derden ingeval die beslissing indruist tegen het algemeen belang of kennelijk onwettige bepalingen bevat.

De enige twee beslissingen die de commissie tot op heden genomen heeft, zijn nog steeds niet ten uitvoer gelegd en bevatten bepalingen die kennelijk onwettig zijn.

De eerste beslissing voorziet in een vergoeding die van toepassing is op de horecasector. Er wordt bepaald dat het bedrag van de vergoeding vermenigvuldigd wordt met vijf indien de schuldenaar niet voldoet aan een van de vermelde verplichtingen.

De andere overdreven beslissing bepaalt dat de veiligheidsagenten die tot taak hebben de bijdrage te innen, controles ter plaatse kunnen uitvoeren en de boekhouding van de schuldenaars kunnen inkijken. Privé-bedrijven zouden aldus andere privé-bedrijven intern kunnen controleren.

Een lid kan begrijpen dat praktische redenen en de betrachting van vereenvoudiging leiden tot de wijziging van artikel 42.

Nochtans blijft hij van oordeel dat een aantal belangrijke principes in een rechtstaat in acht moeten worden genomen. Zo dienen bedoelde beslissingen volgens spreker te worden genomen door de magistratuur. Het lijkt hem geen onmogelijke zaak één of twee magistraten te vinden, gespecialiseerd in het auteursrecht om een dergelijke commissie voor te zitten.

Spreker heeft geen bezwaar tegen de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de minister op de commissievergadering, maar blijft ervoor pleiten dat men via de korpschef van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een magistraat aanwijst om deze commissie regelmatig samen te roepen, op een degelijke manier voor te zitten en er de meest neutrale beslissingen te treffen.

De wijziging van de auteurswet heeft daarenboven geen enkel uitstaans met de omzetting van de Europese richtlijn. De wijziging van artikel 42 van de auteurswet zou dan ook moeten gebeuren in een afzonderlijk ontwerp.

De minister onderstreept dat artikel 42 de omzetting is van een vroegere Europese richtlijn die tegen 1 juli 1994 had moeten omgezet zijn. Er moet dus haast gemaakt worden met de tenuitvoerlegging van artikel 42.

Een lid vraagt hoe deze commissie is samengesteld in onze buurlanden.

œuvre a posé beaucoup moins de difficultés pratiques. Les arrêtés d'exécution ont été négociés longuement avec les milieux concernés.

La proposition de modification de l'article 42 vise à permettre au ministre de ne pas soumettre la décision à la signature du Roi pour qu'elle soit obligatoire à l'égard des tiers, si le contenu est contraire à l'intérêt général ou est manifestement illégal.

Les deux seules décisions prises par la commission à ce jour ne sont toujours pas rendues applicables et contiennent des dispositions manifestement illégales.

La première décision détermine une rémunération applicable au secteur Horeca, et prévoit que le montant de la rémunération sera multiplié par cinq si le débiteur ne satisfait pas à une des obligations mentionnées.

L'autre décision exorbitante donne la possibilité aux agents de contrôle, chargés de percevoir la cotisation, de faire des contrôles sur place et de voir la comptabilité des débiteurs. Des sociétés privées exerceraient ainsi un contrôle interne d'autres sociétés privées.

Un membre peut comprendre que l'on modifie l'article 42 pour des raisons pratiques et dans un but de simplification.

Il n'en reste pas moins d'avis que certains principes importants doivent être respectés dans un État de droit. D'après lui, les décisions en question doivent être prises par la magistrature. Trouver un ou deux magistrats spécialisés en droit d'auteur pour présider une telle commission, ne lui semble pas être une tâche insurmontable.

L'intervenant n'a aucune objection à ce qu'un représentant du ministre assiste à la réunion de la commission, mais il continue de plaider pour que, par l'entremise du chef de corps du tribunal de première instance de Bruxelles, on désigne un magistrat pour convoquer régulièrement cette commission, la présider comme il se doit et prendre les décisions les plus neutres possible.

Qui plus est, la modification de la loi sur le droit d'auteur n'a aucun rapport avec la transposition de la directive européenne. La modification de l'article 42 de la loi sur le droit d'auteur devrait dès lors faire l'objet d'un projet distinct.

Le ministre souligne que l'article 42 est la transposition d'une directive européenne antérieure qui aurait dû être transposée pour le 1<sup>er</sup> juillet 1994. La mise en œuvre de l'article 42 doit donc pouvoir se réaliser d'urgence.

Un membre demande qui on a choisi pour siéger dans cette commission dans les pays voisins.

De minister antwoordt geen gegevens te hebben op rechtsvergelijkend vlak, tenzij voor Frankrijk.

De Belgische wetgeving steunt op de Franse die een paritaire commissie heeft ingesteld, voorgezeten door een lid van de rechterlijke macht. De Franse regeling is in 1985 ten uitvoer gelegd.

### III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

*Wetsontwerp houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken (nr. 1-1050/1)*

De artikelen 1 tot en met 4 geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Betreffende artikel 5 preciseert de regering dat een enkele bijkomende bedoeling schuilt achter deze inwerkingtreding op de datum van bekendmaking.

De artikelen 1 tot en met 5, en het wetsontwerp in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

*Wetsontwerp houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken (nr. 1-1049/1.)*

Overeenkomstig artikel 60.3. van het reglement van de Senaat wordt de artikelsgewijze bespreking slechts geopend over artikelen waarop amendementen of subamendementen worden ingediend, alsook over artikelen waarvan de toevoeging bij amendement wordt voorgesteld.

#### Artikel 24

De heren Goris en Desmedt dienen een amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-1049/2, amendement nr. 1), dat luidt als volgt:

« *Dit artikel schrappen.* »

#### Verantwoording

*In de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken wordt nergens een aanpassing in de zin van het voorgestelde artikel 24 voorzien. Deze aanpassing staat m.a.w. los van de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn.*

*Een magistraat als voorzitter van de commissie biedt o.i. meer waarborg op neutraliteit voor de betrokken partijen. Wanneer deze taak aan de vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht wordt overgelaten kan minstens het*

Le ministre répond qu'il ne dispose d'aucune donnée juridique comparative, sauf pour la France.

La législation belge s'est inspirée de la législation française qui a instauré une commission paritaire, présidée par un membre du pouvoir judiciaire. La situation française a été mise en œuvre en 1985.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

*Projet de loi transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données (n° 1-1050/1)*

Aucune observation n'est formulée sur les articles 1<sup>er</sup> à 4 inclus.

En ce qui concerne l'article 5, le gouvernement précise qu'il n'y a aucune arrière-pensée derrière la disposition prévoyant l'entrée en vigueur à la date de la publication.

Les articles 1<sup>er</sup> à 5 et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

*Projet de loi transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données (n° 1-1049/1).*

Conformément à l'article 60.3 du règlement du Sénat, la discussion des articles n'est ouverte que sur les articles auxquels des amendements ou des sous-amendements ont été déposés ainsi que sur les articles dont l'adjonction est proposée par voie d'amendement.

#### Article 24

MM. Goris et Desmedt déposent un amendement (doc. Sénat n° 1-1049/2, amendement n° 1), rédigé comme suit:

« *Supprimer cet article.* »

#### Justification

*Rien dans la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données ne prévoit de procéder à l'adaptation visée à l'article 24. Autrement dit, cette adaptation est sans rapport avec la transposition en droit belge de la directive européenne.*

*Nous estimons que le fait que la commission soit présidée par un magistrat offre une plus grande garantie de neutralité pour les parties concernées. Laisser cette tâche au représentant du ministre compétent pour le droit d'auteur peut à tout le moins faire naître*

*vermoeden rijzen dat bepaalde beslissingen door politieke belangen worden beïnvloed.*

*Zoals blijkt uit de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht hebben de beslissingen genomen door de commissie een grote invloed: zij worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en worden bij koninklijk besluit bindend verklaard t.a.v. derden. Er zijn o.i. geen redenen om de bepalingen van deze wet nu te veranderen.*

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Voor beide ontwerpen wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Stephan GORIS.

*De voorzitter,*  
Roger LALLEMAND.

*le soupçon que certaines décisions sont influencées par des intérêts politiques.*

*Comme le montre la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur, les décisions prises par la commission ont une grande influence: elles sont publiées au Moniteur belge et rendues obligatoires pour les tiers par arrêté royal. Il n'y a, à notre sens, aucune raison de modifier aujourd'hui les dispositions de cette loi.*

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Pour les deux projets, confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Stephan GORIS.

*Le président,*  
Roger LALLEMAND.